



**Data di pubblicazione:** 16/04/2021

**Nome allegato:** 2021\_041 firma originale.pdf

**CIG:** ZB730FA508;

**Nome procedura:** Affidamento Diretto nell'ambito del Mercato Elettronico della P.A. (MEPA) ai sensi dell'art. 36, comma 2 lett. a) del D.Lgs. 50/2016 per l'acquisizione di "Servizi di traduzione di documenti afferenti all'attività Istituzionale dell'INPS FVG".  
Capitolo di spesa 5U1104030-12 (compensi a traduttori e interpreti esterni) esercizio finanziario 2021

## ISTITUTO NAZIONALE DELLA PREVIDENZA SOCIALE

Direzione Regionale Friuli Venezia Giulia

DETERMINAZIONE n. **41** del 08/04/2021

1. **Tipologia di Determina** Aggiudicazione gara
2. **Numero Visto** 8580-2021-V0024
3. **Settore** Servizi
4. **Oggetto** Servizio di traduzione di documenti afferenti all'attività Istituzionale delle Sedi INPS FVG
5. **Committente** INPS DIREZIONE REGIONALE FRIULI VENEZIA GIULIA
6. **Tipologia di procedura** P031 – TRATTATIVA DIRETTA EX ART. 36, C. 2, LETT. A
7. **CIG** ZB730FA508
8. **Importo complessivo** (€ 3.000,00 iva esclusa)
9. **Importo complessivo** (€ 3.660,00 iva inclusa)
10. **Fornitore Aggiudicatario** MEDHIARTIS SRL

INPS  
DIREZIONE REGIONALE DEL FRIULI VENEZIA GIULIA

DETERMINAZIONE n. **41** del 08/04/2021

**Oggetto:** Affidamento Diretto nell'ambito del Mercato Elettronico della P.A. (MEPA) ai sensi dell'art. 36, comma 2 lett. a) del D.Lgs. 50/2016 per l'acquisizione di "Servizi di traduzione di documenti afferenti all'attività Istituzionale dell'INPS FVG".

Capitolo di spesa 5U1104030-12 (compensi a traduttori e interpreti esterni) esercizio finanziario 2021 - CIG ZB730FA508 -

**IL DIRETTORE REGIONALE**

**VISTO** il decreto legislativo 30 giugno 1994, n. 479, recante «Attuazione della delega conferita dall'art. 1, comma 32, della legge 24 dicembre 1993, n. 537, in materia di riordino e soppressione di enti pubblici di previdenza e assistenza»;

**VISTO** il Decreto Legislativo n. 165 del 30 marzo 2001, recante norme generali sull'ordinamento del lavoro alle dipendenze delle Amministrazioni Pubbliche e ss.mm.ii.;

**VISTO** il Regolamento di organizzazione dell'INPS, approvato, con determinazioni nn. 89 del 30 giugno 2016, 100 del 27 luglio 2016 e 132 del 12 ottobre 2016, dal Presidente dell'Istituto e da ultimo, modificato con Determina presidenziale n. 125 del 26 luglio 2017;

**VISTO** l'Ordinamento delle funzioni centrali e territoriali dell'INPS, approvato con la determinazione presidenziale n. 110 del 28 luglio 2016, come modificato dalle determinazioni presidenziali n. 170 del 28 dicembre 2016 e nn. 13, 118, 125 del 2017;

**VISTO** il Regolamento per l'amministrazione e la contabilità dell'INPS, approvato dal Consiglio di Amministrazione con provvedimento n. 172 del 18 maggio 2005;

**VISTO** il Decreto del Presidente della Repubblica del 22 maggio 2019, con il quale il Prof. Pasquale Tridico è stato nominato Presidente dell'Istituto Nazionale della Previdenza Sociale (INPS), per la durata di un quadriennio, a decorrere dalla data del decreto medesimo;

**VISTO** il D.M. del 13/01/2017 con cui è stata nominata la dott.ssa Gabriella Di Michele, Direttore Generale dell'Inps, per la durata di cinque anni a decorrere dalla data del decreto medesimo;

**VISTO** il Decreto del Presidente del Consiglio dei Ministri del 24 febbraio 2020, con il quale è stato nominato il Vicepresidente dell'Istituto Nazionale della Previdenza Sociale;

**VISTA** la determinazione presidenziale n. 160 dd. 11/12/2019, con cui l'Organo munito dei poteri del consiglio di amministrazione dell'INPS ha attribuito al dott. Paolo Sardi l'incarico dirigenziale di livello generale "Direzione regionale Friuli Venezia Giulia" per la durata di tre anni a decorrere dal 16 dicembre 2019;

**VISTA** la legge 6 novembre 2012, n. 190, recante: "Disposizioni per la prevenzione e la repressione della corruzione e dell'illegalità nella pubblica amministrazione" ed in particolare l'art. 1, comma 8, il quale prevede che l'organo di indirizzo politico adotti, su proposta del Responsabile della prevenzione della corruzione, entro il 31 gennaio di ogni anno il Piano Triennale per la prevenzione della corruzione;

**VISTO** il Piano triennale di prevenzione della corruzione dell'Istituto 2020-2022, adottato con la determinazione n. 14 del 29/1/2020 dell'Organo munito dei poteri del Consiglio di Amministrazione e la deliberazione del Consiglio di Indirizzo e Vigilanza n. 4 del 24 marzo 2020;

**VISTA** la deliberazione del Consiglio di Indirizzo e vigilanza n. 23 del 29 dicembre 2020, con la quale è stato approvato in via definitiva, ai sensi di quanto previsto dall'art. 17, comma 23, della Legge 15 maggio 1997, n. 127, il Bilancio preventivo finanziario generale di competenza e cassa ed economico patrimoniale generale dell'INPS per l'esercizio 2021;

**VISTO** il decreto legislativo 18 aprile 2016, n. 50, recante «*Codice dei contratti pubblici*», pubblicato nella Gazzetta Ufficiale, Serie Generale, n. 91 del 19 aprile 2016 - Supplemento Ordinario n. 10;

**VISTO** il decreto legislativo 19 aprile 2017, n. 56, recante «*Disposizioni integrative e correttive al decreto legislativo 18 aprile 2016, n. 50*», pubblicato sulla Gazzetta Ufficiale, Serie Generale, n. 103, in data 5 maggio 2017;

**VISTA** la determinazione n. 28 del 28/02/2020, ad oggetto "Conferimento Area dirigenziale di Livello non Generale" a conclusione delle procedure d'interpello (di cui al Msg. 361 del 31/01/2020), di assegnazione dell'Area manageriale -Gestione Risorse e Patrimonio- al dott. Franco Russo a decorrere dal 1° marzo 2020;

**VISTA** la determinazione n. 201 del 20/7/2018, con la quale il Direttore Regionale INPS Friuli Venezia Giulia ha assegnato fino al 31 luglio 2021, a seguito di apposito interpello, l'incarico, già attribuito alla d.ssa Marina Magoni, di Responsabile del Team Risorse Strumentali;

**VISTO** il punto 3) lett. d) della Determinazione Commissariale n. 88 del 3/05/2010, in base alla quale il Direttore Regionale è autorizzato a procedere mediante affidamenti diretti fino a un importo contrattuale pari a € 10.000,00 per servizi di traduzioni e interpretariato;

**RICHIAMATO** in particolare l'art. 36 co. 2 lett. a) del Dlgs. 50/2016 e ss.mm.ii. in base al quale *le stazioni appaltanti, per affidamenti di importo inferiore a 40.000 euro, procedono mediante affidamento diretto anche senza previa consultazione di due o più operatori economici.*

**VISTO** l'art. 1, comma 450 della Legge n. 296 del 27 dicembre 2006, come modificato dall'art. 1, comma 130, della Legge n. 145 del 30 dicembre 2018, ai sensi del quale, tra gli altri, anche gli enti nazionali di previdenza e assistenza sociale pubblici, per gli acquisti di beni e servizi di importo pari o superiore a 5.000 euro e al di sotto della soglia di rilievo comunitario, sono tenuti a fare ricorso al Mercato elettronico della pubblica amministrazione (MEPA);

**TENUTO CONTO** che il 31/12/2020 è scaduto il contratto stipulato dalla Direzione Centrale Risorse Strumentali con la Società Cooperativa Eurostreet, relativo al servizio di traduzioni di documenti afferenti all'attività istituzionale dell'Istituto, reso disponibile sulla piattaforma E-procurement;

**VISTA** la PEI prot. INPS.0017.19/01/2021.0000260, con cui la Direzione centrale Risorse Strumentali e Centrale Unica Acquisti comunicava che, in considerazione della complessità e delle problematiche tecnico-giuridiche insorte durante l'espletazione della procedura negoziata, ai sensi dell'art. 1 comma 2 lett. b) del D.L. del 16 luglio 2020 n. 76, volta all'affidamento del Servizio di traduzione di documenti afferenti all'attività Istituzionale dell'Istituto, per il periodo dal 1° gennaio 2021 al 31 dicembre 2023, con aggiudicazione mediante il criterio del minor prezzo, ai sensi dell'art. 36, comma 9 bis e 95, comma 4 D.Lgs. n. 50/2016 e s.m.i., nelle more dell'aggiudicazione della procedura in argomento, al fine di garantire la continuità dei servizi di traduzione, le Strutture territoriali sono invitate a procedere autonomamente tramite singole procedure di Affidamento Diretto ai sensi dell'art. 36 comma 2. Lett. a) del D.Lgs. 50/2016;

**RAVVISATA** la permanente necessità di continuare a usufruire di un servizio di traduzioni "multilingue" per l'espletamento delle specifiche attività istituzionali;

**CONSIDERATO** che, allo stato attuale, non sono attive specifiche convenzioni Consip aventi ad oggetto servizi comparabili con quelli necessari all'Istituto e tali prodotti risultano presenti nell'ambito del MEPA gestito dalla medesima Consip con numerosi fornitori abilitati per la fornitura in questione;

**RITENUTO** di procedere avviando una Trattativa Diretta MEPA, ai sensi dell'art. 36, comma 2, lett. a), D. lgs. n. 50/2016, con i primi due operatori individuati tra quelli presenti nell'elenco ammessi alla procedura in corso a livello nazionale avviata dalla D.C. Risorse Strumentali;

**VALUTATE** le due offerte pervenute dalle seguenti Società:

PIRENE SRL: prezzo a corpo per n. 9 documenti € 3.150,00 (IVA esclusa)

MEDHIARTIS SRL: prezzo a corpo per n. 9 documenti € 3.000,00 (IVA esclusa)

**RITENUTO** di procedere all'affidamento del servizio di traduzione di documentazione afferente all'attività dell'Istituto, all'operatore economico MEDHIARTIS SRL con Sede Legale in via M. L. King 10 - 40132 - BOLOGNA (BO) partita IVA 02849681206 -, che è risultato in grado di fornire un servizio a costo più basso rispetto a quello offerto dalla Società PIRENE;

**RAPPRESENTATO** che la spesa afferente alla procedura in oggetto riveste carattere di urgenza, indifferibilità e non frazionabilità;

**VALUTATO** quindi che la spesa massima complessiva per il servizio di traduzioni potrà essere pari ad € 3.660,00 di cui € 660,00 a titolo di Iva al 22%;

**CONSIDERATO** che la spesa stimata complessiva di € 3.660,00 è da imputare al capitolo 5U1104030-12 (compensi a traduttori e interpreti esterni) per l'esercizio finanziario 2021;

**ACQUISITO** il Visto n. 8580-2021-V0024 del 31/03/2021;

**ESAMINATA** la proposta presentata dal Dirigente l'Area Gestione Risorse, dott. Franco Russo, di medesimo contenuto;

### **DETERMINA**

Per le motivazioni di cui al preambolo della presente determinazione:

- di autorizzare un Affidamento Diretto mediante Trattativa Diretta su MEPA, ai sensi dell'art. 36, comma 2, lett. a), DLgs. n. 50/2016, per l'acquisizione di "Servizi di traduzione di documenti afferenti all'attività Istituzionale" al costo massimo di € 3.000,00 (IVA esclusa);
- di prenotare la spesa per un importo massimo complessivo pari ad € 3.660,00 di cui € 660,00 a titolo di IVA al 22%, costo imputabile al capitolo di spesa 5U1104030-12 (compensi a traduttori e interpreti esterni), di stipulare il relativo contratto MEPA per un importo di € 3.660,00 (iva al 22% compresa) e di assumere l'impegno di spesa per l'esercizio finanziario 2021 a favore dell'operatore economico MEDHIARTIS SRL;
- di provvedere al pagamento della fattura entro 30 giorni dal ricevimento, mediante bonifico bancario a favore dell'operatore economico MEDHIARTIS SRL con Sede Legale in via M. L. King 10 - 40132 - BOLOGNA (BO) partita IVA 02849681206 -, previa acquisizione dell'attestazione di regolare esecuzione della prestazione, per un importo complessivo pari ad € 3.660,00 (IVA al 22% inclusa);
- di individuare quale RUP la D.ssa Marina Magnetto, responsabile del Team Risorse Strumentali e di conferire mandato alla medesima per i successivi incombeni di svolgimento della procedura;
- di incaricare il Sig. Franco Zampedri per l'attestazione di regolare esecuzione della prestazione.

#### TEAM FLUSSI CONTABILI

Approvato Visto con prenotazione n. 2214700027 del 06/04/2021 al capitolo di spesa 5U1104030-12 per la complessiva somma di € 3.660,00 per l'esercizio finanziario 2021.

#### IL RESPONSABILE FLUSSI CONTABILI

Dott. Luigi Apicella  
(documento firmato in originale)

Il Direttore Regionale  
Dott. Paolo Sardi  
(documento firmato in originale)